

CLUB NEWS 2024

Edition de septembre, Nr. 4

Chers membres

Dans cette quatrième édition de nos Club News vous trouverez un résumé de nos activités entre début juillet et fin septembre 2024, avec en particulier notre Gala du 17 juillet. Les photos correspondantes se trouvent sur notre site web cai-asso.com, sous la rubrique membre (accès avec votre mot de passe).

A noter aussi que vous trouverez à la fin de ces News, la liste actualisée de nos prochains événements jusqu'à janvier 2025 et d'autres dates importantes pour 2025. Notre voyage du Club aura pour destination Vienne et aura lieu du mercredi 28 mai au dimanche 1er juin 2025. Nous vous souhaitons une très bonne lecture

NOS ÉVÉNEMENTS

Invitation de Patricia Eisenbeiss pour le „US Independence Day“ African Queen, Beaulieu 4 Juillet 2024

Patricia Eisenbeiss a invité le CAI et des amis au traditionnel brunch américain qu'elle organise chaque année à l'occasion du Indépendance Day le 4 juillet, cette fois-ci au célèbre et mythique restaurant African Queen de Beaulieu, local récemment renové et devenu propriété du groupe monégasque Giraudy. Les invités ont été accueillis avec un verre de champagne, puis un opulent menu « américain », servi sur la terrasse, décorée en blanc, bleu et rouge, tout comme beaucoup de nos membres.



Ce fut une journée très agréable, sous un ciel bleu et une belle vue sur le port de Beaulieu et la mer. Merci à Patricia Eisenbeiss pour cette généreuse invitation.

Voyage à Berlin

Réception de l'Ambassade de Monaco, visite du Berliner Stadtschloss et de l'exposition Caspar David Friedrich 5 et 6 juillet 2024

17 membres se sont retrouvés à Berlin dans le cadre de la réception de l'Ambassadeur Lorenzo Ravano pour célébrer l'anniversaire de l'accession au trône du Prince Albert II à l'Hotel Waldorf Astoria. Assistaient aussi de nombreux diplomates ainsi qu'une délégation de „Living Monaco“.



Puis, le groupe a pu visiter le nouveau Berliner Stadtschloss, guidés par M. Wilhelm von Boddien, un grand personnage et véritable initiateur et âme du projet de reconstruction de ce monument historique, détruit pendant la guerre et démoli par les autorités Est Allemandes. M. Von Boddien a veillé à la reconstruction la plus fidèle possible des façades du Château et mobilisé plus de 100 mio d'Euros pour sa reconstruction. La visite s'est achevée par un dîner au restaurant Baret, situé sur les toits du château et offrant une vue magnifique sur Berlin Mitte.

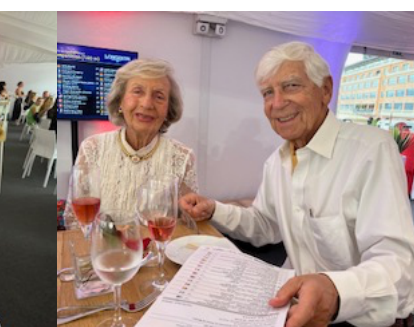


Le lendemain, le groupe a visité dans la „Alte Galerie“, musée au style de temple grec, l'exposition du célèbre peintre paysagiste Caspar David Friedrich, pleine de chef d'œuvres, peints avec une précision et minutie extraordinaires. Ce fut l'exposition la plus visitée en Allemagne en 2024.



Finale du concours Longines de saut à obstacles Port Hercules 6 juillet 2024

Un petit groupe de fans s'est retrouvé à la finale du prestigieux concours Longines de saut à obstacles, au port Hercules, où s'affrontent les meilleurs chevaliers du monde. Le concours fut gagné par la jeune française de 26 ans, Inès Joly, et son cheval Ambassador Z, ceci contre Max Kühner, 3ème leader mondial au classement. Elle fut récompensée par la Princesse Caroline et sa fille, la Princesse Alexandra, avec le Grand Prix, doté de plus de 400'000 Euros.



Tournoi de Golf du CAI au Golf Club de Monte-Carlo 14 juillet 2024

Beatrix von Dellingshausen et Jean-Paul Vaugoin ont sponsorisé le tournoi de Golf du CAI, qui a dû être reporté du mois de mai à juillet, suite au brouillard sur le golf au mois de mai. Cette fois-ci, le temps fut de la partie, et après un tour de 18 trous, les participants ont déjeuné au restaurant du Club en une atmosphère conviviale. Les prix, en argent gravée, ont été offerts par notre membre Jean-Paul Vaugoin.



Gala de Bienfaisance, Ballroom du Yacht Club 17 juillet 2024

Le Club Allemand International de Monaco a fêté son Gala de Bienfaisance annuel dans la salle magnifiquement décorée de fleurs du Ballroom du Yacht Club, en présence du Prince Albert II, qui est aussi Président d'Honneur du Club, ainsi que de l'Ambassadeur de France à Monaco, Jean d'Haussonville et son épouse, et l'Ambassadeur de Monaco en Allemagne, S.E.M Lorenzo Ravano et son épouse. Étaient aussi présents le Président de „Devoir de Mémoire, Monsieur Pierre Brière et la Présidente de la Fondation Rava, Mme Mariavittoria Rava.



Un moment spécial et émouvant de la soirée a été l'Hommage rendu à Herbert Traube, à l'occasion de son centenaire. Herbert Traube est un survivant de la Shoah, qui a fui maintes fois au régime nazi, à Vienne, où il est né, en Belgique, puis en France. Sous le régime de Pétain, les juifs étrangers ont été déclarés « indésirables » et deportés en wagons à bétail vers Drancy puis Auschwitz. Herbert Traube a réussi à s'échapper d'un train en marche en se glissant à travers les barreaux d'une petite fenêtre. « Si la tête passe, le corps passe » a-t-il dit en décrivant cet épisode. Il a rejoint la Résistance, puis pour survivre, la Légion Étrangère avec laquelle il a combattu en Algérie, fait partie des troupes qui ont débarqué en France pour la Libération, et combattu jusqu'au portes de son Autriche natale.

Il a été nommé Officier de la Légion d'Honneur ce dernier 14 juillet par le gouvernement français et le Club Allemand International l'a accueilli avec beaucoup d'émotion en son sein en le nommant « Membre d'Honneur ». Le Prince Albert lui a offert la pièce de 2 Euros, qui célébrait le centenaire de son père le Prince Rainier III en 2023. Patrick Wetzels, Co-Président

du CAI à rappelé dans son Hommage, que le Prince Rainier III s'était lui aussi engagé comme étranger dans l'armée française de Libération et combattu jusqu'en Alsace.



Le gala s'est achevé par une tombola avec de nombreux prix, où des fonds pour des activités de Bienfaisance ont été collectés. Finalement, un Show sous le thème « Dolce Vita » puis de la danse, au rythme de chansons italiennes et internationales ont clôturé une soirée très réussie.



Excursion en mer vers le Sanctuaire de Pelagos et déjeuner au Yacht Club 21 juillet 2024

Le sanctuaire de Pélagos est une zone protégée de la Méditerranée qui recouvre une surface de plus de 80'000 km² entre Toulon, la Corse et Rome, ceci par un commun accord de la France, l'Italie et Monaco. Le sanctuaire est unique, car il héberge une grande quantité de mammifères marins, entre autres environ 800 cachalots, plus de 3000 baleines rorqual (espèce la plus grande au monde après les baleines bleues), de nombreux dauphins, mais aussi des raies et des tortues marines. La Fondation du Prince Albert II soutient, en coordination avec d'autres associations, cette zone unique.



Nous avons eu le privilège de visiter cette zone sur deux bateaux, accompagnés par M. Mondelli, Directeur scientifique de la Fondation. Nous avons ainsi pu observer en direct ces êtres marins qui peuplent les mers et que nous ne connaissons seulement qu' en images: des cachalots qui plongent avec leur grande queue, des baleines qui soufflent avec leur jet d'eau, des dauphins en essaim qui s'amuse autour des vagues du bateau, des raies qui sautent dans les airs.



Après quatre heures en mer, nous avons retrouvé la terre ferme et déjeuné ensemble sur le Sun Deck du Yacht Club. Un grand merci à la Fondation Albert II, que nous continuerons à soutenir, pour cette expérience unique

**Dîner au Castelroc sur invitation de Carmen et Reinhard Schall suivi d'un concert à la cour d'Honneur du Palais Princier
28 juillet 2024**

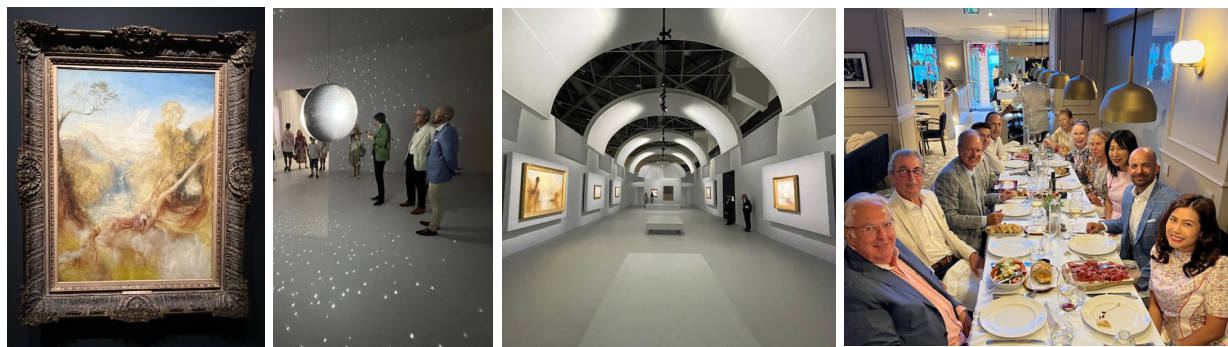
De nombreux membres désirant écouter Riccardo Muti pendant l'un des concerts d'Ete au Palais Princier ont été invités au préalable par notre Vice-Présidente Carmen Schall et Reinhard Schall à un dîner au Restaurant Castelroc. Dans une ambiance sympathique et la bonne humeur, les conversations ont été animées à toutes les tables.

Riccardo Muti, qui fêtait son 83ème anniversaire ce jour-là, a dirigé avec talent une œuvre de Catalani et le chef d'œuvre symphonique N°9 *EN DO MAJEUR* de Franz Schubert, appelé aussi non sans raison « La Grande ». Une enthousiaste « standing ovation » a clos cette imposante prestation.



**Visite guidée de l'exposition „Turner“ au Grimaldi Forum
Suivie d'un dîner au restaurant Avenue 31
16 août 2024**

Les amateurs d'art du Club se sont retrouvés au Grimaldi Forum pour participer à la visite guidée de la magnifique exposition consacrée à Turner et à des artistes qu'il a inspiré. Guidés par un guide très professionnelle et documentée, Mme Cécile Auber, nous avons découvert comment Turner est devenu le maître des paysages et des lumières, des océans, des aurores et des couchers de soleil. Une exposition d'une beauté profonde. A la suite, les membres présents ont pu échanger leurs impressions, lors d'un dîner pris en commun au restaurant „Avenue 31“.



**Invitation privée de Patrick et Yu-Ra Wetzel
Mougins et Musée FAMM
5 septembre 2024**

Patrick Wetzel, Co-Président du Club, et son épouse Yu-Ra Wetzel ont invité les membres du CAI à une excursion au Vieux-Village de Mougins. Les participants ont ainsi pu découvrir Mougins, village d'origine romaine, aux ruelles construites en cercles concentriques, très prisé par de nombreux artistes et personnalités, comme Fernand Léger, Paul Éluard, Jean Cocteau, Man Ray et Pablo Picasso ainsi que par des grands chefs étoilés comme Roger Vergé et Alain Ducasse.

La première étape a été une visite guidée du nouveau musée FAMM, récemment inauguré en juin dernier, et dédié aux femmes artistes. Le musée montre des œuvres de grande qualité de la collection de Christian Levett, banquier, milliardaire et grand mécène. Y sont exposées sur 4 étages des peintures, sculptures et photographies d'artistes femmes comme Frida Kahlo, Dora Maar, Niki de Saint Phalle et Louise Bourgeois. Une vraie surprise pour tous.



Suite à la visite du musée, les membres du Club se sont retrouvés au restaurant „La Place de Mougins“ du Chef Denis Fétisson, privatisé pour l'occasion. Un menu gastronomique spécialement conçu pour l'occasion a été servi, accompagné d'un verre de champagne de bienvenue. Dans une bonne ambiance, les membres du Club ont pu échanger leurs impressions et découvrir des saveurs nouvelles. Carmen Schall a remercié Patrick et Yu-Ra Wetzel au nom de tous les membres présents.



Tournoi de Boules sur invitation de Silke et Stephan Meyer Club bouliste du Rocher 13 septembre 2024

Silke et Stephan Meyer, et leurs 4 enfants, ont invité les membres du CAI au traditionnel tournoi de boules, avec un dîner spécialement conçu pour l'occasion et des prix pour les gagnants. Le tournoi s'est déroulé dans la bonne humeur, avec des joueurs très motivés. La petite finale a été gagnée par le team de Hans Fritz et Silke Meyer et la grande finale par le Team Karl Vanis et Rainier Brunotte. Le reste de la soirée a été conviviale, sous le ciel étoilé et les lumières de Monaco.



Silke et Stephan Meyer ont aussi annoncé qu'ils sponsoriseraient le tournoi de boules 2025, et ont reçu beaucoup d'applaudissements. Merci à eux pour leur généreuse invitation.



MEMBRES

Nouveaux membres

Johannes von Liebestein



Johannes von Liebestein est de nationalité allemande et habite entre Berlin et Nice. Il a étudié à Berlin puis à la Middlesex University et est actif dans le domaine de la production de films et de la branche publicitaire. Il a fondé et dirige sa propre compagnie, Lovestone Film GmbH à Berlin. Il est intéressé par les activités culturelles, l'art et la musique et fait partie des amis de l'Orchestre de Monte-Carlo. Il se réjouit de connaître les membres de notre Club. Ses parrains sont Patrick Wetzel et Carmen Schall. Nous lui souhaitons une chaleureuse bienvenue.

Bettina Lerouge-Bénard

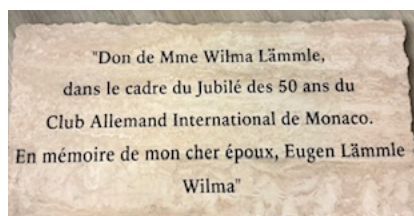


Bettina Lerouge-Bénard est née à Aitenburg en Allemagne et a fait ses études de médecine à Frankfurt puis Düsseldorf, où elle a aussi obtenu son doctorat. Après s'être mariée, elle s'est installée à Grasse et a eu et élevé 4 enfants. Elle a suivi des cours en psychologie à Nice et à La Sorbonne. Entre 2013 et 2019, elle a travaillé chez Molinard, un des fameux parfumeurs de Grasse. Jutta Ehle et Anne Norman sont ses sponsors. Elle aimerait renouer des contacts avec la communauté allemande et nous inviter à visiter la Parfumerie Molinard. Nous lui souhaitons aussi une chaleureuse bienvenue.

Nos membres

Wilma Lämmle et plaque commémorant sa donation 9 juillet 2024

Sous un soleil radiant, Mme Caron-Dagioni, Ministre de l'Équipement, de l'Environnement et de l'Urbanisme, accompagnée de représentants de la Direction de l'Aménagement Urbain et une délégation du CAI ont inauguré devant le Grimaldi Forum une plaque commémorative documentant la donation de onze arbres d'origine australienne et à la silhouette particulière, faite à l'occasion du Jubilé des 50 ans du Club Allemand International et offerts notre membre Mme Wilma Lämmle.



Ces arbres „ **Brachychiton ou arbre bouteille**“, ont été choisis avec soin, car ils sont en mesure de gérer leur besoin en eau dans leur tronc, n'ont pas de racines profondes et sont donc particulièrement adaptés au climat actuel en Principauté et aux défis climatiques futurs.

Patrick Wetzel, Co-Président du CAI, a rappelé l'origine du projet et expliqué qu'il n'avait pas été évident de trouver comment procéder pour réaliser une donation de cette nature. Il a aussi remercié Mme Caron-Dagioni et ses équipes pour leur soutien. Mme Lämmle a expliqué sa motivation pour faire une donation „verte et pérenne“, ceci aussi en mémoire de son époux, Eugen Lämmle.

Finalement Mme Caron-Dagioni a souligné que cette donation soutenait déjà aujourd'hui une priorité de son Département, à savoir la re-naturation de la Principauté, et que des projets similaires seront lancés, peut-être avec le soutien des résidents et associations locales, dans un futur très proche.

Ludmilla Logan Arzanova

Notre membre Ludmilla Logan Arzanova a écrit un livre racontant de manière semi-autobiographique son incroyable vie. Née en Union Soviétique et ayant connu la pauvreté et la misère sous le régime soviétique, sa vie a eu de nombreux tournants, dont l'effondrement du régime communiste et l'émergence de la Russie actuelle, événements qui l'ont finalement menée de Moscou au Viernman et à Monaco. Le livre porte pour titre „La roue de la fortune“ et existe en version russe, anglaise et française. Ludmila l'a offert déjà à plusieurs de nos membres, avec une dédicace personnelle. Un livre que chacun devrait lire!



PROCHAINS EVENEMENTS

Octobre

Jeudi 3 octobre: Jour Fixe et célébration de la Journée de l' Unité Allemande, avec projection du film „Rainier III par lui-même“ suivi d'un dîner au restaurant MoNa

Vendredi 11 octobre: Musical „Mamma Mia“ au Grimaldi Forum, précédé d'un apéritif à la Cantinetta Antinori

Vendredi 18 Octobre: Oktoberfest au YCM

Mardi 22 Octobre: invitation à participer à la première mondiale de la Série „Rise of the Raven“ au Palais des Festivals de Cannes, suivi d'un dîner au Restaurant La Perla. (A confirmer).

Novembre

Jeudi 7 Novembre: Jour Fixe au Café de Paris

Dimanche 17 Novembre: „Viva Puccini“, Gala Lyrique avec Jonas Kaufmann, Roberto Alagna et Anna Netrebko au Grimaldi Forum, suivi d'une réception et dîner à l'occasion de la Fête Nationale Monégasque à l'Hôtel Métropole

Décembre

Jeudi 5 Décembre: Jour Fixe et célébration de l'Avent

Vendredi 13 décembre : Soirée ballet au Grimaldi Forum avec le Ballet national de Wiesbaden : « Last Work ».

Mercredi 25 Décembre: dîner festif de Noël à la Salle Belle Epoque de l'Hotel Hermitage

Mardi 31 Décembre: Gala de la St. Sylvestre au Yacht Club de Monaco

Janvier 2025

Jeudi 9 janvier: Jour Fixe sur invitation du CAI

Dimanche 19 Janvier: Opéra „Don Giovanni“ de Mozart à la Salle Garnier (si des places peuvent encore être organisées)

Mardi 21 Janvier: Gala du Festival du Cirque, avec remise des Prix des Clowns d'Or, en présence de la Famille Princièrè, avec Apéritif préalable à l'Hôtel Columbus

Lundi 27 janvier: Sainte Dévote et Concert dédié à Mozart à la Cathédrale de Monaco

VOYAGE DU CLUB À VIENNE, 2025

Introduction: Samedi 8 mars 2025

Soirée de valses viennois avec débutants de Vienne et dîner à l'Hôtel Negresco, Nice

Voyage du Club : du mercredi 28 mai au dimanche 1er juin 2025

Avec une visite du Hofburg, du Stephansdom, de Schönbrunn, de Heurigen, de l'Opéra Naionale de Vienne, d'une soirée de gala et bien plus encore !